



Ministero della Giustizia

CONVENZIONE PER L'ACCESSO AI SISTEMI
INFORMATIVI

TRA
IL MINISTERO DELLA GIUSTIZIA
in persona di
Alessandro Leopizzi e Alessandra Cataldi

E
LA REGIONE TRENINO ALTO ADIGE/SÜDTIROL
in persona del suo Presidente
Arno Kompatscher

Premesso che:

- con D.lgs. 7 febbraio 2017, n. 16, recante *“Norme di attuazione dello Statuto speciale per la regione Trentino - Alto Adige recanti disposizioni in materia di delega di funzioni riguardanti l'attività amministrativa e organizzativa di supporto agli uffici giudiziari”* sono state delegate alla Regione Trentino Alto Adige/ Südtirol, le funzioni riguardanti l'attività amministrativa e organizzativa di supporto agli uffici giudiziari, con esclusione di quelle relative al personale di magistratura e al personale amministrativo dirigenziale;
- il medesimo decreto legislativo, all'art. 1, comma 3, stabilisce che *“Le funzioni di cui al comma 1 non comprendono i servizi inerenti ai sistemi informativi automatizzati, all'elaborazione e gestione delle statistiche e alla tenuta del casellario giudiziario”* e al successivo comma 5 precisa che *“Spettano al personale amministrativo di cui al presente articolo le attribuzioni che le norme statali demandano al personale degli uffici giudiziari*



REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO
ADIGE/SÜDTIROL
AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL
REGION AUTONÓMA TRENIN-SÜDTIROL

VEREINBARUNG
ÜBER DEN ZUGRIFF AUF DIE INFORMATIONSSYSTEME

ZWISCHEN
DEM JUSTIZMINISTERIUM
in der Person
Alessandro Leopizzi e Alessandra Cataldi

UND
DER REGION TRENINO-SÜDTIROL
in der Person des Präsidenten der Region
Arno Kompatscher

Vorausgeschickt, dass

- mit GvD vom 7. Februar 2017, n. 16 *“Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol für die Delegation von Befugnissen betreffend die Verwaltungs- und Organisationstätigkeit zur Unterstützung der Gerichtsämter”* der Region Trentino-Südtirol die Befugnisse betreffend die Verwaltungs- und Organisationstätigkeit zur Unterstützung der Gerichtsämter mit Ausnahme jener betreffend das richterliche Personal sowie das Verwaltungspersonal in Führungspositionen delegiert wurden;
- der Art. 1 Abs. 3 des oben genannten gesetzesvertretenden Dekrets Folgendes verfügt: *„Die Befugnisse laut Abs. 1 umfassen nicht die Dienste betreffend die digitalen Informationssysteme, die Verarbeitung und Verwaltung der Statistiken sowie die Führung der Strafregister“* und der Art. 1 Abs. 5 Nachstehendes besagt: *„Dem Verwaltungspersonal laut diesem Artikel obliegen die Aufgaben, die gemäß den*

che riveste le corrispondenti qualifiche...”;

- in attuazione delle citate disposizioni il personale amministrativo regionale assegnato agli uffici giudiziari è stato abilitato ad accedere a tutti i sistemi informativi ministeriali funzionali all’espletamento dei compiti corrispondenti alla propria qualifica, indispensabili per l’esercizio dell’attività giurisdizionale;
- l’emergenza conseguente alla diffusione su tutto il territorio nazionale di Covid-19 ha reso necessaria l’adozione di una serie di misure interessanti anche l’organizzazione interna agli uffici giudiziari, tra le quali la principale è costituita dalla previsione del lavoro agile, in particolare dello *smart working* attraverso collegamenti da remoto anche ai registri informatici;
- per il personale amministrativo degli uffici giudiziari il Ministero della Giustizia ha previsto la possibilità di accedere da remoto a una serie di applicativi da remoto, progressivamente più numerosi e ancora in via di implementazione, individuati nella nota del Dipartimento dell’Organizzazione Giudiziaria del Personale e dei Servizi (Direzione Generale del Personale e della Formazione e Direzione generale dei Sistemi Informativi Automatizzati) d.d. 21/09/2020, avente ad oggetto le “Modalità di svolgimento del lavoro agile ai sensi della normativa di contrasto alla pandemia Covid19 (artt. 87 3 87bis, d.l. 18/2020 e 263, d.l. 34/2020). Dotazioni informatiche e applicativi accessibili da remoto”, nonché da ultimo richiamati nella nota del Capo Dipartimento datata 20 ottobre 2020;
- tale percorso di remotizzazione della prestazione lavorativa del personale amministrativo prevede che l’amministrazione ministeriale fornirà ai dipendenti strumenti informatici dedicati all’accesso ai registri SICID, SIECIC e SIGP, peraltro possibile solo dai dispositivi forniti dal Ministero e ammesso esclusivamente con utilizzo della Carta Multiservizi Giustizia (CMG);

staatlichen Bestimmungen dem Personal der Gerichte in den entsprechenden Funktionsrängen zugewiesen sind...”;

- in Durchführung der oben erwähnten Bestimmungen das den Gerichten zugeteilte Verwaltungspersonal der Region befugt wurde, auf sämtliche ministerialen Informationssysteme zuzugreifen, die der Ausführung der dem jeweiligen Funktionsrang entsprechenden, für die Ausübung der Rechtsprechungstätigkeit unerlässlichen Aufgaben dienlich sind;
- der durch die Verbreitung der Covid-19-Epidemie im gesamten Staatsgebiet verursachte Notstand zum Erlass einer Reihe von Maßnahmen geführt hat, die auch die interne Organisation der Gerichte betroffen haben; am wichtigsten darunter ist die Einführung agiler Arbeitsformen, insbesondere des *Smart-Workings*, durch Fernverbindung und Fernzugriff auf die digitalen Register;
- das Justizministerium die Möglichkeit für das Verwaltungspersonal der Gerichte vorgesehen hat, durch Fernverbindung auf eine zunehmende Anzahl von Anwendungen zuzugreifen, die derzeit noch implementiert werden und im Schreiben des Ressorts Justizorganisation, Personal und Dienste (Generaldirektion für Personal und Weiterbildung und Generaldirektion für digitale Informationssysteme) vom 21.9.2020 betreffend „Modalitäten für die Durchführung agiler Arbeit gemäß den Bestimmungen zur Bekämpfung der Covid-19-Pandemie (Art. 87 Abs. 3 und Art. 87-bis GD Nr. 18/2020 sowie Art. 263 GD Nr. 34/2020). Informatische Ausstattung und Anwendungen mit Fernzugriff“ und zuletzt im Schreiben des Ressortleiters vom 20. Oktober 2020 aufgezählt sind.
- im Rahmen dieses Prozesses der Umstellung der Arbeitsleistung des Verwaltungspersonals auf remote Verbindung die Ministerialverwaltung den Bediensteten digitale Instrumente für den Zugriff auf die SICID-, SIECIC- und SIGP-Register liefern wird, wobei der Zugriff ausschließlich durch die vom Ministerium gelieferten Geräte und durch Verwendung der „Carta Multiservizi Giustizia“

(CMG) möglich ist;

- poiché le funzioni di supporto anche agli uffici del giudice di pace sono state trasferite alla Regione Trentino Alto Adige/Südtirol ai sensi dell'articolo 6 del decreto legislativo 16 marzo 1992, n. 267 e che, quindi, al personale amministrativo regionale assegnato ai medesimi uffici deve essere parimenti consentito di operare da remoto mediante accesso ai relativi applicativi informatici,

- auch die Befugnisse zur Unterstützung der Friedensgerichte mit Art. 6 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 16. März 1992, Nr. 267 an die Region Trentino-Südtirol übertragen wurden, weshalb das den Friedensgerichten zugeteilte Verwaltungspersonal der Region ebenfalls in die Lage versetzt werden soll, durch Fernverbindung auf die jeweiligen informatischen Anwendungen zuzugreifen;

IL MINISTERO DELLA GIUSTIZIA

E

LA REGIONE TRENINO ALTO ADIGE/SÜDTIROL

Convengono sulla assoluta, prioritaria e urgente necessità di garantire l'accesso da remoto agli applicativi informatici al personale amministrativo regionale assegnato agli uffici giudiziari del distretto di Trento, con le medesime modalità e nei medesimi limiti previsti per il personale amministrativo ministeriale che rivesta le corrispondenti qualifiche.

A tal fine stipulano la seguente

CONVENZIONE

Art. 1

1. Le premesse costituiscono parte integrante della presente convenzione.

Art. 2

1. Il Ministero della Giustizia garantisce al personale della Regione Trentino Alto Adige/Südtirol assegnato agli uffici giudiziari del distretto di Trento l'accesso da remoto, con le medesime modalità e nei medesimi limiti previsti per il personale amministrativo ministeriale che riveste le corrispondenti qualifiche.

2. Ai fini di cui al comma 1, il Dipartimento dell'Organizzazione Giudiziaria del Personale e dei

stimmen

DAS JUSTIZMINISTERIUM

UND

DIE REGION TRENINO-SÜDTIROL

über die absolute, vorrangige und dringende Notwendig überein, dem den Gerichtsämtern des Gerichtssprengels Trient zugeteilten Verwaltungspersonal der Region den Fernzugriff auf die digitalen Anwendungen mit denselben Modalitäten und im Rahmen derselben Grenzen zu gewährleisten, die für das Verwaltungspersonal des Justizministeriums in den jeweils entsprechenden Funktionsrängen vorgesehen sind.

Zu diesem Zweck schließen sie die nachstehende

VEREINBARUNG

ab.

Art. 1

(1) Die oben dargelegten Prämissen sind integrierender Bestandteil dieser Vereinbarung.

Art. 2

(1) Das Justizministerium gewährleistet dem den Gerichtsämtern des Gerichtssprengels Trient zugeteilten Personal der Region Trentino-Südtirol den Fernzugriff mit denselben Modalitäten und im Rahmen derselben Grenzen, die für das Verwaltungspersonal des Justizministeriums in den jeweils entsprechenden Funktionsrängen vorgesehen sind.

(2) Für die Zwecke laut Abs. 1 stellt das Ressort Justizorganisation, Personal und Dienste sämtlichem

Servizi fornisce a tutto il personale regionale assegnato agli uffici giudiziari del distretto la Carta Multiservizi Giustizia (CMG) necessaria per effettuare la prestazione lavorativa da remoto.

3. La Regione fornisce e certifica al Dipartimento dell'Organizzazione Giudiziaria del Personale e dei Servizi l'elenco del personale in servizio negli uffici giudiziari e i dati necessari per il rilascio delle CMG.

4. Analogamente a quanto previsto dai commi precedenti si procede per il personale amministrativo degli uffici dei Giudici di pace sul territorio della Regione Trentino Alto/Südtirol per le qualifiche ed i compiti corrispondenti.

Art. 3

1. Ai fini di consentire a Regione Trentino Alto Adige l'adeguata programmazione degli acquisti la Direzione Generale dei Sistemi Informativi Automatizzati (DGSIA) fornisce tempestivamente alla Ripartizione competente in materia di digitalizzazione e informatica della Regione le specifiche tecniche, la pila software e quant'altro necessario per poter acquistare le dotazioni informatiche idonee a soddisfare i requisiti dei software per l'accesso ai sistemi informativi della Giustizia.

2. La Direzione Generale dei Sistemi Informativi Automatizzati (DGSIA), provvede alla creazione della pila software, alla distribuzione e a quant'altro di sua competenza necessario per la configurazione degli apparecchi informatici dedicati, che costituiscono dotazione nominativa dei dipendenti amministrativi assegnati agli uffici giudiziari del distretto di Trento, con l'ausilio e secondo le indicazioni del CISIA competente.

3. Ai fini della dismissione, la Direzione Generale dei Sistemi Informativi Automatizzati (DGSIA) fornisce le specifiche tecniche per procedere alla cancellazione sicura e definitiva dei dati.

den Gerichtsämtern im Gerichtssprengel zugeteilten Personal der Region die für die remote Arbeitsleistung notwendige „Carta Multiservizi Giustizia“ (CMG) zur Verfügung.

(3) Die Region liefert dem Ressort Justizorganisation, Personal und Dienste das von ihr bescheinigte Verzeichnis des in den Gerichtsämtern Dienst leistenden Personals samt den für die Ausstellung der CMG notwendigen Daten, die sie entsprechend bescheinigt.

(4) Die vorstehenden Absätze werden auch auf das Verwaltungspersonal der Friedensgerichte im Gebiet der Region Trentino-Südtirol für die entsprechenden Funktionsränge und Aufgaben angewandt.

Art. 3

(1) Damit die Region Trentino-Südtirol die notwendigen Beschaffungen planen kann, liefert die Generaldirektion für digitale Informationssysteme (DGSIA) der für Digitalisierung und Informatik zuständige Abteilung der Region unverzüglich die Spezifikationen, den Softwarestapel und jedes sonstige Detail, das für den Ankauf geeigneter, den Anforderungen der Softwares für den Zugriff auf die Informationssysteme der Justizverwaltung entsprechender informatischer Ausrüstungen notwendig ist.

(2) Die Generaldirektion für digitale Informationssysteme (DGSIA) sorgt – mithilfe und gemäß den Anweisungen der zuständigen sprengelübergreifenden Koordinierungsstelle für digitale Informationssysteme (CISIA) für die Schaffung des Softwarestapels, die Verteilung und jede sonstige ihr obliegende Aufgabe, die für die Konfiguration der speziell dafür vorgesehen informatischen Geräte notwendig ist. Die Geräte gelten als persönliche Ausstattung der den Gerichtsämtern des Gerichtssprengels Trient zugeteilten Verwaltungsbediensteten.

(3) Für die Zwecke der Veräußerung liefert die Generaldirektion für digitale Informationssysteme (DGSIA) die technischen Spezifikationen für die sichere und endgültige Löschung der Daten.

Per
Il Ministero della Giustizia

I Dirigenti
Alessandro Leopizzi e Alessandra Cataldi

Per la
Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol

Il Presidente
Arno Kompatscher

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).